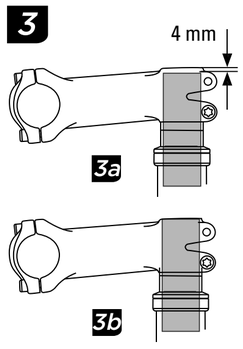
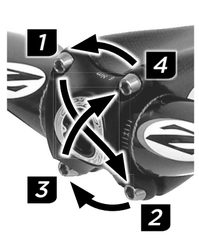
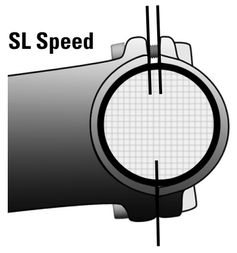
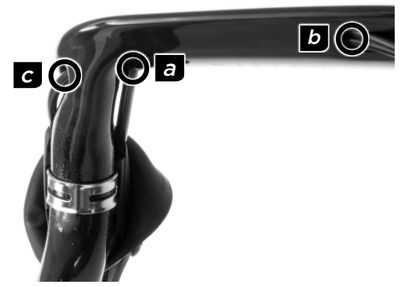








www.zipp.com 95-6615-003-000 Rev A · © SRAM LLC 2010

ENGLISH

To ensure that your handlebar and stem perform properly and to help make your riding experience more enjoyable and trouble-free, we highly recommend that you have them installed by a qualified bicycle mechanic. Zipp handlebars and stems are designed to function optimally when used with Zipp and components. If you pair with non-Zipp components your system may not perform optimally. In addition, you will need to refer to the instructions provided by the other manufacturer in order to ensure proper installation.

COMPATIBILITY

· Zipp stems are designed for use with threadless steerer tubes of 1 1/8" diameter.
· Zipp handlebars and stems are designed for use with 31.8 mm clamp diameters. Handlebar and stem clamp diameters **must** be the same. Zipp clamp diameters are printed on the products.

PARTS AND TOOLS

STEM PARTS*			
A - Faceplate		B -Stem	
C - Faceplate Bolts	SC = Stainless SC SL = Titanium SL 145 = Titanium SL Speed = Titanium	D - Steerer Clamp Bolts	SC = Stainless SC SL = Titanium SL 145 = Titanium SL Speed = Titanium

*Your Zipp stem or handlebar may differ from the models shown

TOOLS NEEDED	
Safety Glasses	Grease or titanium anti-seize
4, 5 mm hex wrenches	Isopropyl alcohol
T25 TORX® wrench	400 grit sandpaper
Torque wrench	28-tooth blade saw
Friction paste	Electrical tape

PREPARE PARTS

1 Use isopropyl alcohol to clean the fork steerer tube, stem steerer clamp surface, and the handlebar and stem contact surfaces.
Do not lubricate any of the surfaces.

2 Remove stem bolts and apply grease on standard bolt threads or titanium anti-seize on titanium bolt threads. Reference the Parts and Tools chart for material specifications.

CAUTION - Do not apply titanium anti-seize to the bolts on SL Speed stem. These bolts have a factory applied threadlock, and do not require additional anti-seize. If the factory applied threadlock material is removed or missing from the SL Speed stem bolts, the bolts must be replaced with new bolts from Zipp. Contact your Zipp dealer for replacement bolts.

While the bolts are removed, remove any burrs from the stem steerer clamp and faceplate surfaces and smooth with 400 grit sandpaper.

Re-install the steerer clamp bolts until finger tight. Set aside the faceplate bolts.

3 Install the fork onto the bike according your fork manufacturer's instructions. If the fork's steerer tube needs to be cut, use the following instructions to ensure proper stem clamp engagement with the steerer tube:

Be sure to account for the overall stack height of the stem, headset, and spacers prior to cutting.

Standard steerer tube (**3a**): measure and cut the steerer tube 4 mm below the top of the stem.

Carbon steerer tube (**3b**): please follow your fork manufacturer's instructions for cutting the steerer tube. The top of the steerer tube must be flush with the top of the stem

Smooth the entire cut area with 400 grit sandpaper.

4 Size your handlebar. Your handlebar can be cut at the ends of the drops to suit your personal preference.
Remove handlebar bar plugs prior to cutting. Do not cut beyond the cut down lines specified on the handlebar.

Standard handlebar: use the cut down lines to determine your final handlebar drop section length and cut at the same mark on each side of the handlebar.

Carbon handlebar: use the cut down lines to determine your final handlebar drop section length. Tightly wrap electrical tape around the handlebar on either side of the cut down line, leaving only a small gap between each piece of tape. This will help prevent the carbon from fraying. Use a 28-tooth (minimum) blade saw to cut between the two pieces of tape.

Smooth the entire cut area with 400 grit sandpaper.

INSTALLATION

5 Install the stem and top cap on the fork steerer tube.
Follow your headset manufacturer's instructions for proper installation of the headset compression device, star nut, or expansion plug, and preloading of the headset.

6 Tighten the steerer clamp bolts in increments of one full turn, in an alternating fashion, to 4 N-m (35.4 in-lb) for Zipp aluminum stems, and 6 N-m (53.1 in-lb) for Zipp carbon stems.

⚠ **WARNING**
Do not over tighten the steerer clamp bolts. Over tightening the steerer clamp bolts could damage the fork's steerer tube and cause it to fail, which could lead to serious injury and/or death.
Always use the included steerer clamp spacer when installing a Zipp carbon stem.

⚠ **WARNING - Zipp CARBON HANDLEBARS AND STEMS**
If your handlebar and/or stem is carbon, you must apply friction paste to the contact surfaces. Friction paste is designed to create friction between the contact surfaces to prevent the handlebar and shifters/brake levers from slipping without over-torquing the faceplate bolts or shifter/brake lever clamp bolts.
Coat each contact surface of the handlebar and stem, or each contact surface of the handlebar and controls with a moderate amount of friction paste prior to installation.
Failure to use friction paste could cause your handlebar or shifters/brake levers to slip while riding which could lead to serious injury and/or death.

7 Install the handlebar to the stem. Tighten each bolt one full turn, in a continuous sequence, while maintaining an equal gap on the top and bottom of the stem faceplate, until the recommended torque is achieved, as listed below:

Zipp Aluminum Stems: 4 N-m (35.4 in-lb) **Zipp SL 145 Stem**: 6 N-m (53.1 in-lb)

Zipp SL Speed Stem: the SL Speed stem has an asymmetrical faceplate. The thinner section of the faceplate must be installed at the top. Tighten the lower faceplate bolts until the lower stem surfaces touch. Torque the upper faceplate bolts to **no more than 8 N-m (70 in-lb)**. The upper surfaces of the stem and faceplate will not touch.

CAUTION - Zipp Handlebars: do not exceed 8 N-m (70 in-lb) on stems with a 2 bolt faceplate, or 6 N-m (53 in-lb) on stems with a 4 bolt faceplate.

8 Install your shifters according to your manufacturer's instructions. Use the guide marks on the handlebar for precision alignment.
CAUTION - Avoid scratching or gouging the handlebar when installing controls. Remove any burrs from the control clamp surfaces and smooth with 400 grit sandpaper.

9 **Internal Cable Routing** - For handlebars with internally routed cables, install the brake cable and housing through the port on the front of the handlebar (**a**), exiting the cable and housing through the port near the middle of the handlebar (**b**). Install the shifter cable and housing using the port near outside edge of the handlebar (**c**), exiting the cable and housing through the port near the middle of the handlebar (**b**).

SAFETY CHECK

Check that the handlebar does not slip in the stem. Check that the handlebar controls do not slip on the handlebar.

Check handlebar control cables for binding. The front wheel must be free to turn at least 90 degrees to either side of the bicycle frame.

Pinch the front wheel between your knees and twist handlebar. The stem should not twist separately from the front wheel.

MAINTENANCE

Clean the stem and handlebar using only water and mild soap.

Regularly inspect bolt torque. You should never ride with a loose stem and/or handlebar.

Regularly inspect components for signs of damage or fatigue.

Always inspect components for damage after any crash.

Signs of damage or fatigue include, but are not limited to cracks, dents, deformation, discoloration, deep scratches, or audible creaking. Discontinue use and replace any parts that show signs of damage or fatigue. Do not attempt to repair parts. If you are unsure of the integrity of your handlebar or stem, have them inspected by your Zipp dealer.

Periodically replace your handlebar and stem with new ones. Frequency and type of riding along with rider weight will impact the overall life of the handlebar and stem. Consult a Zipp dealer for help determining a replacement schedule appropriate for you.

CAUTION - Do not apply titanium anti-seize to the bolts on SL Speed stem. These bolts have a factory applied threadlock, and do not require additional anti-seize. If the factory applied threadlock material is removed or missing from the SL Speed stem bolts, the bolts must be replaced with new bolts from Zipp. Contact your Zipp dealer for replacement bolts.

SRAM LLC WARRANTY

EXTENT OF LIMITED WARRANTY
SRAM warrants its products to be free from defects in materials or workmanship for a period of two years after original purchase. This warranty only applies to the original owner and is not transferable. Claims under this warranty must be made through the retailer where the bicycle or the SRAM component was purchased. Original proof of purchase is required.

LOCAL LAW
This warranty statement gives the customer specific legal rights. The customer may also have other rights which vary from state to state (USA), from province to province (Canada), and from country to country elsewhere in the world.

To the extent that this warranty statement is inconsistent with the local law, this warranty shall be deemed modified to be consistent with such law, under such local law, certain disclaimers and limitations of this warranty statement may apply to the customer. For example, some states in the United States of America, as well as some governments outside of the United States (including provinces in Canada) may:

a. Preclude the disclaimers and limitations of this warranty statement from limiting the statutory rights of the consumer (e.g. United Kingdom).

b. Otherwise restrict the ability of a manufacturer to enforce such disclaimers or limitations.

LIMITATIONS OF LIABILITY
To the extent allowed by local law, except for the obligations specifically set forth in this warranty statement, in no event shall SRAM or its third party supplies be liable for direct, indirect, special, incidental, or consequential damages.

LIMITATIONS OF WARRANTY
This warranty does not apply to products that have been incorrectly installed and/or adjusted according to the respective SRAM technical installation manual. The SRAM installation manuals can be found online at www.sram.com, www.rockshox.com, www.avidbike.com, www.truvativ.com, or www.zipp.com.

This warranty does not apply to damage to the product caused by a crash, impact, abuse of the product, non-compliance with manufacturers specifications of usage or any other circumstances in which the product has been subjected to forces or loads beyond its design.

This warranty does not apply when the product has been modified.

This warranty does not apply when the serial number or production code has been deliberately altered, defaced or removed.

This warranty does not apply to normal wear and tear. Wear and tear parts are subject to damage as a result of normal use, failure to service according to SRAM recommendations and/or riding or installation in conditions or applications other than recommended.

Wear and tear parts are identified as:

Dust seals/Bushings/Air sealing o-rings/Glide rings/Rubber moving parts/Foam rings/Rear shock mounting hardware and main seals/Upper tubes (stanchions)/Stripped threads/bolts (aluminium, titanium, magnesium or steel)/Brake sleeves/Brake pads/Chains/Sprockets/Cassettes/Shifter and brake cables (inner and outer)/Handlebar grips/Shifter grips/Jockey wheels/Disc brake rotors/Wheel braking surfaces/Bottom out pads/Bearings/Bearing races/Pawls/Transmission gears/Spokes/Free hubs/Aero bar pads/Corrosion/Tools

This warranty shall not cover damages caused by the use of parts of different manufacturers.

This warranty shall not cover damages caused by the use of parts that are not compatible, suitable and/or authorised by SRAM for use with SRAM components.

This warranty shall not cover damages resulting from commercial (rental) use.

DEUTSCH

Um die ordnungsgemäße Funktion Ihres Lenkers und Vorbaus sicherzustellen und ein optimales Fahrerlebnis zu gewährleisten, wird dringend empfohlen, den Einbau von einem qualifizierten Fahrradmechaniker vornehmen zu lassen. Zipp-Lenker und Vorbauten sind für die Verwendung mit Zipp-Komponenten optimiert. Wenn Sie die Teile mit Komponenten kombinieren, die nicht von Zipp stammen, kann die optimale Leistung Ihres Systems nicht gewährleistet werden. Darüber hinaus müssen Sie die Anweisungen des Drittherstellers beachten, um eine korrekte Montage zu gewährleisten.

KOMPATIBILITÄT

· Zipp-Vorbauten sind für die Verwendung mit gewindelosen 1 1/8 Zoll-Gabelschäften vorgesehen.
· Zipp-Lenker und -Vorbauten sind für Vorbauten mit einem Klemmungsdurchmesser von 31,8 mm vorgesehen. Der Lenker- und Vorbauklemmdurchmesser **müssen** übereinstimmen. Die Klemmdurchmesser sind auf den Zipp-Produkten aufgedruckt.

KOMPONENTEN UND WERKZEUGE

VORBAUTEILE*			
A - Klemmplatte		B - Vorbau	
C - Klemmplatten-schrauben	SC = Edelstahl SC SL = Titan SL 145 = Titan SL Speed = Titan	D - Gabelschaft-Klemmschrauben	SC = Edelstahl SC SL = Titan SL 145 = Titan SL Speed = Titan

*Ihr Zipp-Vorbau kann von der Abbildung abweichen.

ERFORDERLICHES WERKZEUG	
Augenschutz	Schmierfett oder Titan-Gleitmittel
Inbusschlüssel 4 und 5 mm	Isopropyl-Alkohol
T25 TORX®-Schlüssel	Schleifpapier mit 400er Körnung
Drehmomentschlüssel	Säge mit 28 Zähnen
Friktionspaste	Isolierband

HERRAMIENTAS NECESARIAS	
Gafas de seguridad	Antiagarrotante a base de grasa o de titanio
Llaves Allen de 4, 5 mm	Alcohol isopropílico
Llave TORX® T25	Lija de arena del 400
Llave dinamométrica	Segueta de 28 dientes
Pasta de fricción	Cinta aislante

TEILE VORBEREITEN

1 Reinigen Sie den Gabelschaft, die Oberfläche der Vorbau-Gabelschaftklemmung sowie die Kontaktflächen von Lenker und Vorbau mit Isopropyl-Alkohol.
Die Oberflächen nicht schmieren.

2 Entfernen Sie die Vorbauschrauben und tragen Sie Schmierfett auf die Standard-Schraubengewinde bzw. Titan-Gleitmittel auf die Titan-Schraubengewinde auf. Materialspezifikationen siehe Tabelle „Komponenten und Werkzeuge".

ACHTUNG - Tragen Sie kein Titan-Gleitmittel auf die Schrauben am SL Speed-Vorbau auf. Diese Schrauben sind ab Werk mit einer Gewindesicherung versehen und erfordern kein zusätzliches Gleitmittel. Wenn die ab Werk aufgetragene Schraubensicherung von den Vorbauschrauben des SL Speed entfernt wurde oder nicht vorhanden ist, müssen Sie sie durch neue Schrauben von Zipp ersetzen. Wenden Sie sich wegen Ersatzschrauben an Ihren Zipp-Händler.

Entfernen Sie bei abgenommenen Schrauben alle Grate von den Oberflächen der Vorbau-Gabelschaftklemmung und der Klemmplatte, und glätten Sie sie mit 400er-Schleifpapier.

Setzen Sie die Gabelschaft-Klemmschrauben wieder ein und ziehen Sie sie handfest wieder an. Legen Sie die Klemmplattenschrauben beiseite.

3 Bauen Sie die Gabel gemäß der Anweisungen des Gabelherstellers in Ihr Fahrrad ein. Wenn der Gabelschaft der Gabel gekürzt werden muss, befolgen Sie die folgenden Anweisungen, um sicherzustellen, dass die Vorbauklemmung fest auf dem Gabelschaft sitzt:

Ermitteln Sie die Gesamt-Stapelhöhe von Vorbau, Steuersatz und Distanzstücken, bevor Sie den Gabelschaft kürzen.

Standard-Gabelschaft (**3a**): Markieren und kürzen Sie den Gabelschaft 4 mm unterhalb der Oberkante des Vorbaus.

Carbon-Gabelschaft (**3b**): Befolgen Sie beim Kürzen des Gabelschaftes die Anweisungen des Gabelherstellers. Die Oberkante des Gabelschaftrohrs muss bündig mit der Oberkante des Vorbaus abgelängt werden.

Glätten Sie den gesamten Schnittbereich mit Schleifpapier (Körnung 400).

4 Wählen Sie die Breite für Ihren Lenker. Sie können den Lenker an den Bügelenden nach Bedarf ablängen.
Entfernen Sie vor dem Kürzen die Lenkerendstopfen. Kürzen sie den Lenker nicht über die Schnittmarkierungen auf dem Lenker hinaus.

Standard-Lenker: Verwenden Sie die Schnittmarkierungen, um die gewünschte Länge der Lenkerbügel zu ermitteln. Kürzen Sie den Lenker auf beiden Seiten an derselben Markierung.

Carbonlenker: Verwenden Sie die Schnittmarkierungen, um die gewünschte Länge der Lenkerbügel zu ermitteln. Wickeln Sie Isolierband über und unter der Schnittlinie fest um den Lenker, sodass zwischen den Klebebändern nur ein schmaler Schlitz verbleibt. Dies verhindert, dass die Carbonfasern absplittern. Verwenden Sie ein Sägeblatt mit mindestens 28 Zähnen, und sägen Sie zwischen den beiden Klebebandstreifen.

Glätten Sie den gesamten Schnittbereich mit Schleifpapier (Körnung 400).

EINBAU

5 Setzen Sie den Vorbau und die Abdeckkappe auf den Gabelschaft auf.
Befolgen Sie die Anweisungen des Steuersatzherstellers, um die Steuersatzklemmung, die Sternmutter oder die Spreizklemmenschraube ordnungsgemäß zu montieren und den Steuersatz vorzuspannen.

6 Ziehen Sie die Gabelschaft-Klemmschrauben abwechselnd jeweils um eine Umdrehung mit 4 N-m für Zipp-Aluminiumvorbauten bzw. 6 N-m für Zipp-Carbonvorbauten an.

⚠ **WARNUNG**
Ziehen Sie die Gabelschaft-Klemmschrauben nicht zu fest an. Wenn Sie die Gabelschaft-Klemmschrauben zu fest anziehen, kann der Gabelschaft beschädigt werden und versagen, was zu schweren und/oder tödlichen Verletzungen führen kann.
Verwenden Sie stets das mitgelieferte Distanzstück für die Gabelschaft-Klemmschraube, wenn Sie einen Zipp-Carbonvorbau montieren.

7 Montieren Sie den Lenker im Vorbau. Drehen Sie jede Schraube nacheinander um eine Umdrehung (wobei ein gleichmäßiger Spalt an der Ober- und Unterseite der Vorbau-Klemmplatte bestehen bleiben muss), bis das empfohlene Drehmoment wie unten aufgeführt erreicht ist:

Zipp-Aluminiumvorbauten: 4 N-m **Zipp SL 145-Vorbau**: 6 N-m

Zipp SL Speed-Vorbau: Der SL Speed besitzt eine asymmetrische Klemmplatte. Der dünnere Teil der Klemmplatte muss oben montiert werden. Ziehen Sie die unteren Klemmplattenschrauben an, bis die unteren Vorbauklemmflächen sich berühren. Ziehen Sie die oberen Klemmplattenschrauben **maximal mit 8 N-m an**. An der oberen Seite berühren sich die Vorbauoberfläche und die Klemmplatte nicht.

VORSICHT - Zipp-Lenker: Ziehen Sie bei Vorbauten mit einer Klemmplatte mit 2 Klemmschrauben die Schrauben nicht mit mehr als 8 N-m bzw. bei Vorbauten mit einer Klemmplatte mit 4 Klemmschrauben nicht mit mehr als 6 N-m an.

8 Montieren Sie die Schalthebel gemäß den Herstelleranweisungen. Verwenden Sie die Führungslinien auf dem Lenker zur präzisen Ausrichtung.
VORSICHT - Vermeiden Sie es, beim Anbringen der Schalt- und Bremshebel den Lenker zu zerkratzen oder Riefen zu erzeugen. Entfernen Sie jegliche Grate von den Klemmflächen der Schalt- und Bremshebelbefestigungen mit Schleifpapier (Körnung 400).

9 **Innenverlegte Züge** - Führen Sie bei Lenkern mit innenverlegten Zügen den Bremszug und die Bremzug-Außenhülle durch die Öffnung an der Vorderseite des Lenkers (**a**) und durch die Öffnung nahe der Mitte des Lenkers (**b**) wieder hinaus. Führen Sie den Schaltzug und die Schaltzug-Außenhülle durch die Öffnung nahe am äußeren Rand des Lenkers (**c**) und durch die Öffnung nahe der Mitte des Lenkers (**b**) wieder hinaus.

SICHERHEITSPRÜFUNG

Stellen Sie sicher, dass der Lenker im Vorbau nicht rutscht. Vergewissern Sie sich, dass die Schalt- und Bremshebel auf dem Lenker nicht rutschen.

Prüfen Sie, dass die Schalt- und Bremszüge am Lenker sich frei bewegen lassen. Das Vorderrad muss sich auf jeder Seite um 90 Grad zum Fahrradrahmen drehen lassen.

Klemmen Sie das Vorderrad mit den Knien ein, und drehen Sie den Lenker. Der Vorbau darf sich nicht separat vom Vorderrad drehen.

WARTUNG

Reinigen Sie den Vorbau und Lenker nur mit Wasser und milder Seife.

Überprüfen Sie regelmäßig die Anzugsmomente. Fahren Sie nicht mit losem Vorbau/Lenker.

Überprüfen Sie die Komponenten regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen oder Materialermüdung.

Überprüfen Sie die Komponenten nach jedem Sturz auf Beschädigungen.

Anzeichen von Beschädigungen sind beispielsweise Brüche, Riefen, Verformung, Verfärbung, tiefe Kratzer oder hörbares Knacken. Verwenden Sie das Fahrrad nicht weiter und ersetzen Sie alle Komponenten, die Anzeichen von Beschädigungen oder Materialermüdung zeigen. Versuchen Sie nicht, Komponenten zu reparieren. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Ihr Lenker oder Vorbau in Ordnung ist, wenden Sie sich an Ihren Zipp-Händler.

Lenker und Vorbau müssen in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden. Die Gesamtlebensdauer von Lenker und Vorbau hängt von der Nutzungshäufigkeit sowie dem Fahrstil und dem Gewicht des Fahrers ab. Fragen Sie Ihren Zipp-Händler, in welchen Abständen Sie die Komponenten ersetzen müssen.

ACHTUNG - Tragen Sie kein Titan-Gleitmittel auf die Schrauben am SL Speed-Vorbau auf. Diese Schrauben sind ab Werk mit einer Gewindesicherung versehen und erfordern kein zusätzliches Gleitmittel. Wenn die ab Werk aufgetragene Schraubensicherung von den Vorbauschrauben des SL Speed entfernt wurde oder nicht vorhanden ist, müssen Sie sie durch neue Schrauben von Zipp ersetzen. Wenden Sie sich wegen Ersatzschrauben an Ihren Zipp-Händler.

GEWÄHRLEISTUNG DER SRAM LLC

GARANTIEUMFANG
SRAM garantiert vom Erstkaufdatum an für zwei Jahre, dass das Produkt frei von Mängeln in Material oder Verarbeitung ist. Diese Gewährleistung kann nur vom Erstkäufer in Anspruch genommen werden und ist nicht übertragbar. Ansprüche aus dieser Gewährleistung sind über den Händler, bei dem das Fahrrad oder die SRAM-Komponente erworben wurde, geltend zu machen. Der Kaufbeleg muss im Original vorgelegt werden.

LOKALE GESETZGEBUNG
Diese Gewährleistung räumt Ihnen spezifische Rechte ein. Je nach Bundesland (USA), Provinz (Kanada) oder Ihrem Wohnland verfügen Sie möglicherweise über weitere Rechte.

Die Gewährleistung ist in dem Maße, in dem sie von der lokalen Gesetzgebung abweicht, in Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung zu bringen. Der jeweiligen lokalen Gesetzgebung unterliegen möglicherweise Ausschlüsse und Einschränkungen aus dieser Gewährleistung. Für bestimmte Bundesstaaten der USA sowie einige Länder außerhalb der USA (einschließlich von Kanadischen Provinzen) gilt beispielsweise Folgendes:

a. Die Ausschlüsse und Einschränkungen in dieser Gewährleistung gelten die gesetzlich festgelegten Rechte des Verbrauchers nicht beeinträchtigen (z.B. Großbritannien).

b. Andernfalls sind derartige Ausschlüsse und Einschränkungen unwirksam.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG
Im nach der örtlichen Gesetzgebung zulässigen Maße und mit Ausnahme der in der vorliegenden Gewährleistung ausdrücklich dargelegten Verpflichtungen schließen SRAM bzw. seine Lieferanten jegliche Haftung für direkte, indirekte, spezielle, zufällige oder Folgeschäden aus.

GEWÄHRLEISTUNGSAUSSCHLUSS
Die Garantie gilt nicht für Produkte, die nicht fachgerecht bzw. nicht gemäß den Montageanleitungen von SRAM montiert und/oder eingestellt wurden. Die SRAM-Montageanleitungen finden Sie im Internet unter www.sram.com, www.rockshox.com, www.avidbike.com, www.truvativ.com oder www.zipp.com.

Diese Garantie gilt nicht bei Schäden am Produkt infolge von Unfällen, Stürzen oder missbräuchlicher Nutzung, Nichtbeachtung der Herstellerangaben oder sonstigen Umständen, unter denen das Produkt nicht bestimmungsgemäßen Belastungen oder Kräften ausgesetzt wurde.

Bei Veränderungen am Produkt erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Der Gewährleistungsanspruch erlischt ebenfalls, wenn die Seriennummer bzw. der Herstellungscode verändert, unkenntlich gemacht oder entfernt wurde.

Normaler Verschleiß und Abnutzung sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Zum normalen Verschleiß von Komponenten kann es infolge des sachgemäßen Gebrauchs, der Nichteinhaltung von Wartungsempfehlungen von SRAM und/oder von Fahren unter anderen als den empfohlenen Bedingungen kommen.

Folgende Komponenten unterliegen dem „normalen Verschleiß":

Staubdichtungen/Buchsen/Luftschließende O-Ringe/Gleitringe/Bewegliche Teile aus Gummi/Schaumgummiringe/ Federelemente und -Hauptlager am Hinterbau/Obere Rohre (Tauchrohre)/Überdrehte Gewinde/Schrauben (Aluminium, Titan, Magnesium oder Stahl)/Bremsbelellüberzüge/ Bremsbeläge/Ketten/Kettenräder/Kassetten/Schalt- und Bremszüge (Innen- und Außenzüge)/Lenkergriffe/Schaltgriffe/ Spannrollen/Bremsscheiben/Bremsflächen der Felgen/ Federanschlagdämpfer/Lager/Lagerlaufflächen/Sperrklinken/ Antriebszahnräder/Speichen/Freilaufnaben/Aerolenker-Polster/Korrosion/Werkzeug

Schäden, die von Fremdbauteilen verursacht werden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Schäden infolge der Verwendung von Teilen, die nicht kompatibel oder geeignet sind bzw. nicht von SRAM für die Verwendung mit SRAM-Komponenten autorisiert wurden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Diese Garantie deckt keine Schäden, die infolge gewerblicher Nutzung (Vermietung) entstehen.

ESPAÑOL

Para garantizar el correcto funcionamiento del manillar y de la potencia y ayudarle a que pueda disfrutar al máximo de su bicicleta sin ningún tipo de problemas, le recomendamos que su instalación sea realizada por un mecánico de bicicletas cualificado. Los manillares y potencias Zipp están diseñados para conseguir un funcionamiento óptimo cuando se utilizan en combinación con componentes Zipp. Si se combinan con componentes que no sean Zipp, puede que el funcionamiento del sistema no sea el óptimo. Necesitará consultar también las instrucciones del otro fabricante para asegurarse de que la instalación es correcta.

COMPATIBILIDAD

· Las potencias Zipp están diseñadas para utilizarse con tubos de dirección sin rosca de 1 pulgada y 1/8" (28 mm) de diámetro.
· Los manillares y potencias Zipp están diseñados para diámetros de abrazadera de 31,8 mm. Los diámetros de abrazadera del manillar y de la potencia **deben** ser idénticos. Los diámetros de abrazadera Zipp aparecen serigrafiados sobre el propio producto.

IDENTIFICACIÓN DE PIEZAS Y HERRAMIENTAS

PARTES DE LA POTENCIA*			
A - Placa frontal		B -Potencia	
C - Tornillos de la placa frontal	SC = Inoxidable SC SL = Titanio SL 145 = Titanio SL Speed = Titanio	D - Tornillos de la abrazadera del tubo de dirección	SC = Inoxidable SC SL = Titanio SL 145 = Titanio SL Speed = Titanio

*La potencia o el manillar Zipp de su bicicleta pueden ser distintos de los modelos que se muestran

HERRAMIENTAS NECESARIAS	
Gafas de seguridad	Antiagarrotante a base de grasa o de titanio
Llaves Allen de 4, 5 mm	Alcohol isopropílico
Llave TORX® T25	Lija de arena del 400
Llave dinamométrica	Segueta de 28 dientes
Pasta de fricción	Cinta aislante

PREPARACIÓN DE PIEZAS

1 Utilice alcohol isopropílico para limpiar el tubo de dirección de la horquilla, la superficie de agarre de la abrazadera de la potencia al tubo de dirección, y las superficies de contacto del manillar y de la potencia.
No lubrique ninguna de las superficies.

2 Quite los tornillos de la potencia y aplique grasa sobre las roscas de tornillos normales, o antiagarrotante de titanio para las roscas de tornillos de titanio. Compruebe las especificaciones de los materiales en la tabla de Identificación de piezas y herramientas.

ATENCIÓN - No aplique antiagarrotante de titanio a los tornillos de la potencia SL Speed. Estos tornillos vienen de fábrica con un producto sellarroscas, por lo que no requieren ningún antiagarrotante adicional. Si el material sellarroscas que viene de fábrica ha desaparecido de los tornillos de la potencia SL Speed, o no venía aplicado, deberá sustituir esos tornillos por otros nuevos suministrados por Zipp. Puede obtener esos tornillos de recambio a través de su concesionario Zipp.

Mientras quita los tornillos, elimine todas las rebabas de las superficies de la placa frontal y de la abrazadera que sujeta la potencia al tubo de dirección, y líjelas con lija de arena del 400.

Vuelva a colocar los tornillos de la abrazadera de sujeción al tubo de dirección, apretándolos con la mano. Retire y guarde los tornillos de la placa frontal.

3 Instale la horquilla en la bicicleta siguiendo las instrucciones del fabricante. Si necesita acortar el tubo de dirección de la horquilla, aplique las instrucciones siguientes para garantizar que la abrazadera de la potencia sujete suficientemente el tubo de dirección:

Antes de cortar, asegúrese de que ha tenido en cuenta la altura total del grupo formado por la potencia, la cazoleta de dirección y los separadores.

Tubo de dirección estándar (**3a**): mida y corte el tubo de dirección 4 mm por debajo del extremo superior de la potencia.

Tubo de dirección de carbono (**3b**): para cortar el tubo de dirección, siga las instrucciones del fabricante de la horquilla. El extremo superior del tubo de dirección debe quedar al mismo nivel que el de la potencia.

Lije toda la zona de corte con lija de arena del 400.

4 Ajuste el tamaño del manillar. Puede cortar el manillar por los extremos para adaptarlo a sus preferencias personales.
Antes de cortar, quite los tapones de la barra del manillar. No corte más allá del punto indicado por las líneas de corte especificadas en el manillar.

Manillar estándar: Utilice las líneas de corte para determinar la anchura final del manillar, y a continuación corte por la misma marca a cada lado del manillar.

Manillar de carbono: utilice las líneas de corte como referencia para determinar la anchura final del manillar. Enrolle el manillar con cinta aislante bien tensada por ambos lados de la línea de corte, dejando sólo un pequeño hueco entre cada trozo de cinta. En las piezas de fibra de carbono, la cinta aislante ayuda a evitar que el material llegue a carbonizarse. Corte el tubo a la longitud adecuada entre los dos trozos de cinta, utilizando una segueta de 28 dientes como mínimo.

Lije toda la zona de corte con lija de arena del 400.

INSTALACIÓN

5 Instale la potencia y la tapa superior del tubo de dirección de la horquilla.
Siga las instrucciones del fabricante de la cazoleta de dirección para instalar adecuadamente el dispositivo de compresión de la cazoleta, la tuerca en estrella, o el alargador, y precargar la cazoleta.

6 Apriete los tornillos de la abrazadera del tubo de dirección en incrementos de una vuelta completa, hasta alcanzar un par de 4 N-m para las potencias Zipp de aluminio, y de 6 N-m para las potencias Zipp de carbono.

⚠ **ATENCIÓN**
No apriete en exceso los tornillos de la abrazadera del tubo de dirección. Si los aprieta demasiado, podría dañarse el tubo de dirección de la horquilla y acabar rompiéndose, lo cual podría ocasionar lesiones graves o incluso mortales.
Siempre que instale una potencia de carbono Zipp, utilice el separador para la abrazadera de sujeción al tubo de dirección que viene incluida con el producto.

7 Instale el manillar en la potencia. Apriete una vuelta completa cada tornillo, de forma consecutiva, manteniendo en todo momento el mismo hueco por las partes superior e inferior de la abrazadera entre el manillar y la potencia:

Potencias de aluminio Zipp: 4 N-m **Potencia Zipp SL 145**: 6 N-m

Potencia Zipp SL Speed: la potencia SL Speed lleva una placa frontal asimétrica. La sección más delgada de la placa frontal debe ir colocada por arriba. Apriete los tornillos inferiores de la placa frontal hasta tocar las superficies inferiores de la potencia. Apriete los tornillos superiores de la placa frontal **sin superar los 8 N-m**. Las superficies superiores de la potencia y la placa frontal no se tocarán.

ATENCIÓN - Manillares Zipp: el par de apriete no debe superar los 8 N-m en las potencias con placa frontal de 2 tornillos, o 6 N-m en potencias con placa frontal de 4 tornillos.

8 Instale las palancas de cambio siguiendo las instrucciones del fabricante. Utilice las marcas de guía del manillar para alinear con precisión.
ATENCIÓN - Tenga cuidado de no rayar ni crear estrías en el manillar al colocar los mandos. Quite las rebabas que queden en las superficies de la abrazadera del mando, utilizando lija de arena del 400.

9 **Tendido del cable interior** - En el caso de los manillares que llevan los cables tendidos por el interior, el cable de freno y su funda deben instalarse insertándolos por el orificio situado en la parte delantera del manillar (**a**), y sacándolos por el orificio situado hacia el centro del manillar (**b**). Instale el cable del cambio y su funda insertándolos por el orificio situado cerca del extremo más exterior del manillar (**c**) y sacándolos por el situado hacia el centro del manillar (**b**).

7 Fixez le guidon à la potence. Serrez chaque boulon d'un tour complet l'un après l'autre, tout en veillant à ce que l'espace entre la partie supérieure et inférieure de la plaquette avant reste bien identique, jusqu'à ce que la valeur de couple recommandée soit atteinte – voir les caractéristiques ci-dessous :

Potences aluminium Zipp : 4 N-m **Potence Zipp SL 145** : 6 N-m

Potence Zipp SL Speed : la plaquette avant de la potence SL Speed est asymétrique. La partie la plus fine de la plaquette doit être installée orientée vers le haut. Serrez les boulons inférieurs de la plaquette jusqu'à ce que les surfaces inférieures touchent. Serrez les boulons supérieurs : veillez **à ne pas dépasser un couple de 8 N-m.** Les surfaces supérieures de la potence et de la plaquette ne se touchent pas.

ATTENTION - cintres Zipp : veillez à ne pas excéder un couple de serrage de 8 N-m pour les potences avec plaquette à 2 boulons, ou 6 N-m pour les potences avec plaquette à 4 boulons.

8 Installez les commandes de dérailleur en respectant les instructions du fabricant. Assurez la précision de l'alignement avec les repères sur le guidon.
ATTENTION - veillez à ne pas égratigner ou rayer le cintre quand vous installez les commandes. Éliminez toutes ébarbures des surfaces de contact des colliers des commandes. Finissez au papier de verre de 400.

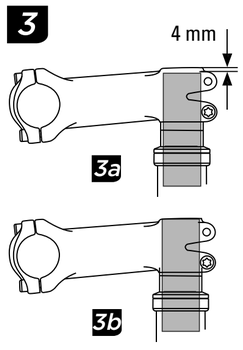
9 **Parcours interne des câbles** - si les câbles passent à l'intérieur du cintre, insérez le câble et la gaine de frein dans le regard à l'avant du cintre (**a**), en les faisant ressortir par le regard vers le centre du cintre (**b**). Insérez le câble et la gaine de commande du dérailleur dans le regard situé vers la partie extérieure du cintre (**c**), en les faisant ressortir par le regard vers le centre du cintre (**b**).

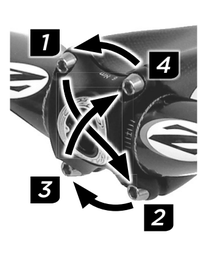
FRANÇAIS

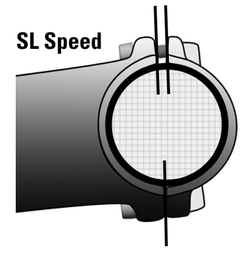
Pour assurer le fonctionnement correct du cintre et de la potence, et pour que vos sorties soient plus plaisantes et comportent moins de risques d'incidents, nous vous recommandons de faire installer ces composants par un mécanicien vélo professionnel. Les cintres et potences Zipp ont été conçus pour fonctionner de manière optimale avec des composants ZIPP. Si vous les accouplez à des composants fournis par d'autres fabricants que Zipp, il se peut que votre système ne fonctionne pas de manière optimale. De plus, il vous faudra alors consulter les instructions fournies par les autres fabricants afin d'assurer une installation correcte.

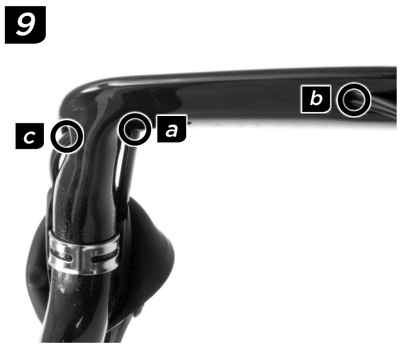
COMPATIBILITÉ

· Les potences Zipp ont été conçues pour être utilisées avec des tubes de direction sans filetage de diamètre 1 1/8 pouce.
· Les cintres et potences Zipp ont été conçus pour une utilisation avec des colliers









www.zipp.com 95-6615-003-000 Rev A · © SRAM LLC 2010

NEDERLANDS

Om er zeker van te zijn dat uw stuur en stuurstang naar behoren functioneren en te zorgen dat uw rijervaring prettiger en zonder problemen verloopt, raden wij u ten zeerste aan deze te laten monteren door een gekwalificeerde fietsenmaker. Zipp sturen en stuurstangen zijn ontworpen om optimaal te werken wanneer gebruikt met Zipp componenten. Het is mogelijk dat uw systeem niet optimaal zal werken wanneer gebruikt met niet-Zipp componenten. Daarenboven dient u de gebruiksaanwijzing van de andere fabrikant te raadplegen om een juiste installatie te verzekeren.

COMPATIBILITEIT

· Zipp stuurstangen zijn ontworpen voor gebruik met draadloze stuurbuizen met een diameter van 1 1/8".
· Zipp sturen en stuurstangen zijn ontworpen voor gebruik met 31,8 mm klemdiameter. De klemdiameter van zowel het stuur als de stuurstang **moet** gelijk zijn. De diameter van de Zipp klem is vermeld op het product.

ONDERDELEN EN GEREEDSCHAP

STUURTSTANG ONDERDELEN*

A - Slotplaat		B -Stuurstang	
C - Slotplaat bouten	SC = Roestvrij SC SL = Titanium SL 145 = Titanium SL Speed = Titanium	D - Klembouten stuur	SC = Roestvrij SC SL = Titanium SL 145 = Titanium SL Speed = Titanium

*Zipp stuurstang of stuur kan verschillen van het afgebeeld model.

BENODIGD GEREEDSCHAP

- Veiligheidsbril
- 4, 5 mm inbussleutels
- T25 TORX® moersleutel
- Momentsleutel
- Frictiepasta
- Smeervet of titanium anti-seize
- Isopropylalcohol
- 400 korrel schuurpapier
- zaagblad met 28 tanden
- Isolatieplakband

DE ONDERDELEN VOORBEREIDEN

1 Maak de stuurbuis van de vork, het klemoppervlak van de stuurstang, het stuur en de contactoppervlakken van de stuurstang schoon met isopropylalcohol.
Breng geen smeervet aan op de oppervlakken.

2 Verwijder de stuurstangbouten en breng smeervet aan op de standaard boutdraad of titanium anti-seize op de titanium boutdraad. Zie de onderdeel- en gereedschapstabel voor de materiaalspecificaties.

OPGELET - Breng geen titanium anti-seize aan op de bouten van de SL Speed stuurstang. Deze bouten zijn voorzien van een in de fabriek aangebrachte draadvergrendeling en hebben geen extra anti-seize nodig. Als de in de fabriek aangebrachte draadvergrendeling verwijderd is of ontbreekt van de SL Speed stuurstangbouten, moeten de bouten worden vervangen door nieuwe Zipp-bouten. Neem contact op met uw Zipp-verkoper voor vervangingsbouten.

Terwijl de bouten zijn verwijderd, verwijder eventuele braampjes van de stuurstang-klem en de slotplaatoppervlakken met behulp van 400 korrel schuurpapier.

Plaats de stuurklembouten terug en draai deze handvast aan. Leg de slotplaatbouten terzijde.

3 Monteer de vork op de fiets volgens de aanwijzingen van uw vorkfabrikant. Als de stuurbuis van de vork afgezaagd moet worden, volg de volgende aanwijzingen om te zorgen voor een juiste verbinding van de stuurstangklem met de stuurbuis:

Houd rekening met de totale stapelhoogte van het stuur, balhoofdset en afstandshouders alvorens af te zagen.

Standaard stuurbuis (**3a**): meet en zaag de stuurbuis 4 mm onder de bovenzijde van de stuurstang af.

Carbon stuurbuis (**3b**): volg de aanwijzingen van uw vorkfabrikant alvorens de stuurbuis af te zagen. De bovenzijde van de stuurbuis moet recht worden afgezaagd t.o.v. de bovenkant van de stuurstang.

Maak het hele snijoppervlak glad met 400 korrel schuurpapier.

4 Uw stuur afmeten Uw stuur kan aan beide uiteinden van de afbuigingen afgezaagd worden, dit naargelang uw persoonlijke voorkeur.
Verwijder de stuurdoppen alvorens af te zagen. Niet verder za-gen dan de aangegeven afzaaglijnen op het stuur.

Standaard stuur: gebruik de afzaaglijnen om de uiteindelijke insteeklengte van uw stuur te bepalen en zaag het stuur af op dezelfde markering langs beide zijden van het stuur.

Carbon stuur: gebruik de afzaaglijnen om de uiteindelijke insteeklengte van uw stuur te bepalen. Wikkel isolatieplakband rond het stuur, aan elke zijde van de afzaaglijn. Laat slechts een kleine opening tussen elk stukje plakband. De plakband voorkomt dat de carbon begint te rafelen. Gebruik een zaagblad met (minimum) 28 tanden om tussen de twee stukjes plakband te zagen.

Maak het hele snijoppervlak glad met 400 korrel schuurpapier.

MONTAGE

5 Monteer de stuurstang en de bovenste dop op de stuurbuis van de vork.
Volg de aanwijzingen van de fabrikant van uw balhoofdset voor een juiste montage van het compressiemechanisme van het balhoofdset, stermoer, expansieplug en voorbelasting van het balhoofdset.

6 Draai de stuurklembouten beurtelings en in intervallen van één volledige draai aan, tot 4 N·m voor Zipp aluminum stuurstangen en 6 N·m voor Zipp carbon stuurstangen.

WAARSCHUWING
Draai de stuurklembouten niet te strak aan. De stuurklembouten te strak aandraaien kan de stuurbuis van de vork beschadigen waardoor deze niet naar behoren werkt. Dit kan leiden tot ernstig letsel en/of de dood.
Gebruik altijd de meegeleverde stuurklemafstandhouder wanneer u een Zipp carbon stuurstang monteert.

WAARSCHUWING - Zipp CARBON STUREN EN STUURSTANGEN
Als uw stuur en/of stuurstang van carbon is, breng frictiepasta aan op de contactoppervlakken. Frictiepasta is ontworpen om frictie tussen de contactoppervlakken te creëren zodat u de slotplaatbouten of de klembouten van de schakel-/remhendel niet te strak hoeft aan te draaien omdat het stuur en de schakel-/remhendels anders zouden glijden.
Breng een redelijke hoeveelheid frictiepasta aan op elk contactoppervlak van het stuur en stuurstang, of elk contactoppervlak van het stuur en bedieningshendels voordat u met de montage begint.
Het niet aanbrengen van frictiepasta kan ervoor zorgen dat uw stuur of schakel-/remhendels glijden tijdens het fietsen wat kan leiden tot ernstig letsel en/of de dood.

7 Het stuur aan de stuurstang monteren. Draai elke bout één volledige draai en op volgorde vast, terwijl u een gelijke ruimte aan de boven- en onderzijde van de slotplaat van de stuurstang behoudt, totdat het aanbevolen aanhaalmoment, zoals hieronder weergegeven, wordt bereikt:

Zipp Aluminum stuurstangen: 4 N·m **Zipp SL 145 stuurstang**: 6 N·m

Zipp SL Speed stuurstang: de SL Speed stuurstang heeft een asymmetrische slotplaat. Het dunnere gedeelte van de slotplaat moet bovenaan gemonteerd worden. Draai de onderste slotplaatbouten aan totdat de onderste stangoppervlakken elkaar aanraken. Draai de bovenste slotplaatbouten aan tot **maximum 8 N·m**. De bovenste oppervlakken van de stuurstang en de slotplaat zullen elkaar niet aanraken.

OPGELET - Zipp sturen: overschrijd 8 N·m niet op een stuurstang met een slotplaat met 2 bouten, of 6 N·m op een slotplaat met 4 bouten.

8 Installeer uw shifters volgens de aanwijzingen van uw fabrikant. Gebruik de markeringen op het stuur voor een juiste uitlijning.
OPGELET - Vermijden krassen of uitsteeksels op het stuur wanneer u de bedieningshendels installeert. Verwijder eventuele braampjes van de klemoppervlakken van de bedieningshendel met behulp van 400 korrel schuurpapier.

9 **Interne kabelgeleiding** - Voor sturen met intern geleide kabels, installeer de remkabel en behuizing door de poort aan de voorzijde van het stuur (**a**) en leid de kabel en behuizing naar buiten via de poort in de buurt van het midden van het stuur (**b**). Installeer de schakelkabel en behuizing met gebruik van de poort in de buurt van de buitenrand van het stuur (**c**) en leid de kabel en behuizing naar buiten via de poort in de buurt van het midden van het stuur (**b**).

VEILIGHEIDSCONTROLE

Controleer of het stuur niet in de stuurstang glijdt. Controleer of de bedieningshendels niet over het stuur glijden.

Controleer of de kabels van de bedieningshendels juist vastgemaakt zijn. Het voorwiel moet onbelemmerd minstens 90 graden naar elke zijde van het fietskader kunnen draaien.

Houd het voorwiel tussen uw beide knieën vast en draai het stuur. De stuurstang mag niet afzonderlijk van het voorwiel draaien.

ONDERHOUD

Maak de stuurstang en het stuur alleen schoon met water en wat milde zeep.

Controleer regelmatig het aanhaalmoment van de bouten. Rij nooit met een losse stuurstang en/of stuur.

Controleer de onderdelen regelmatig op tekenen van schade of slijtage.

Controleer de onderdelen altijd op schade na een val.

Tekenen van schade of slijtage omvatten maar zijn niet beperkt tot barsten, deuken, vervorming, verkleuring, diepe krassen of knarsgeluiden. Stop met fietsen en vervang alle onderdelen die tekenen van schade of slijtage vertonen. Repareer de onderdelen niet. Laat de stuurstang of het stuur nakijken door uw Zipp verkoper indien u niet zeker bent van de toestand van uw stuurstang of stuur.

Vervang regelmatig uw stuur en stuurstang door nieuwe. De frequentie, het type van fietsen en het gewicht van de fietser hebben een invloed op de levensduur van het stuur en de stuurstang. Raadpleeg een Zipp verkoper om u te helpen bij het opstellen van een vervangingsschema dat voor u geschikt is.

OPGELET - Breng geen titanium anti-seize aan op de bouten van de SL Speed stuurstang. Deze bouten zijn voorzien van een in de fabriek aangebrachte draadvergrendeling en hebben geen extra anti-seize nodig. Als de in de fabriek aangebrachte draadvergrendeling verwijderd is of ontbreekt van de SL Speed stuurstangbouten, moeten de bouten worden vervangen door nieuwe Zipp-bouten. Neem contact op met uw Zipp-verkoper voor vervangingsbouten.

SRAM LLC GARANTIE

REIKWIJDTE BEPERKTE GARANTIE
SRAM garandeert zijn producten voor een periode van twee jaar na de oorspronkelijke aanschafdatum vrij van defecten in materialen of vakmanschap. Deze garantie is alleen van toepassing op de oorspronkelijke eigenaar en is niet overdraagbaar. Claims in het kader van deze garantie moeten worden gedaan via de verkoper waar u de fiets of het SRAM-onderdeel hebt aangeschaft. Een oorspronkelijk aankoopbewijs is vereist.

LOKALE WETGEVING
Dit garantiebewijs geeft de klant specifieke juridische rechten. De klant kan daarnaast nog andere rechten hebben die van staat tot staat (VS), van provincie tot provincie (Canada) en elders in de wereld van land tot land kunnen verschillen.

Voor zover deze garantie niet overeenstemt met de lokale wetgeving, wordt deze garantie beschouwd als gewijzigd teneinde consistent te zijn met dergelijke wetgeving, onder dergelijke lokale wetgeving kunnen bepaalde afwijzingen en uitsluitingen van deze garantie op de klant van toepassing zijn. Bijvoorbeeld, sommige staten in de Verenigde Staten van Amerika en sommige regeringen buiten de Verenigde Staten (waaronder provincies in Canada) kunnen:

a. Verhinderen dat de afwijzingen en beperkingen van dit garantiebewijs de grondwettelijke rechten van de consument beperken (bijv. in het Verenigd Koninkrijk).

b. Anderszins het vermogen van een fabrikant om dergelijke uitsluitingen of beperkingen op te leggen beperken.

BEPERKTE AANSPRAKELIJKHEID
Voor zover toegestaan door de lokale wetgeving, met uitsluiting van de verplichtingen die specifiek in dit garantiebewijs worden aangegeven, zijn SRAM of zijn leveranciers, in geen geval aansprakelijk voor directe, indirecte, speciale, incidentele of gevolgschade.

GARANTIEBEPERKINGEN
Deze garantie is niet van toepassing op producten die niet juist zijn aangebracht en/of afgesteld, in overeenstemming met de respectievelijke technische installatiehandleiding van SRAM. De installatiehandleidingen van SRAM vindt u online op www.sram.com, www.rockshox.com, www.avidbike.com, www.truvativ.com, of www.zipp.com.

Deze garantie is niet van toepassing bij schade veroorzaakt door een ongeval, een botsing of misbruik van het product, het niet naleven van de specificaties van de fabrikant of enig ander gebruik of enige andere omstandigheid waarin het product is blootgesteld aan krachten of lasten waarvoor het niet ontworpen is.

Deze garantie is niet van toepassing als er wijzigingen zijn aangebracht aan het product.

Deze garantie is niet van toepassing wanneer het serienummer of de productiecode opzettelijk is gewijzigd, beschadigd of verwijderd.

Deze garantie is niet van toepassing op normale slijtage. Onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage ondervinden schade als gevolg van normaal gebruik, het achterwege blijven van onderhoud volgens SRAM aanbevelingen en/of rijden of installeren onder omstandigheden anders dan aanbevolen.

De volgende onderdelen zijn onderhevig aan slijtage:
/Stofafdichtingen/Kabeldoorvoeren/Luchtdichte o -ringen/ Glijringen/Rubber bewegende onderdelen/Schuimringen/ Onderdelen montage achterschokbreker en belangrijke afdichtingen/Bovenbuizen (schuine buizen)/Schroefdraden/ bouten (aluminium, titanium, magnesium of staal)/ Rembussen/Remblokjes/Kettingen/Kettingwielen/Cassettes/ Versnellings- en remkabels (binnenste en buitenste)/ Handvatten/Versnellingspennen/Stuurwielen/Rotoren schijfremmen/ Wiel remoppervlakken/Bottomout blokjes/Lagers/ Kogellagerringen/ Pallen/ Transmissieversnellingen/Spaken/ Vrije naven/Aerostuurbeschermers/Corrosie/Gereedschap

Deze garantie dekt geen schade als gevolg van het gebruik van onderdelen van andere fabrikanten.

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door het gebruik van onderdelen die niet compatibel, geschikt en/of niet door SRAM geautoriseerd zijn voor gebruik met SRAM-componenten.

Deze garantie dekt geen schade ontstaan door commercieel (huur) gebruik.

PORTUGUESE

Para assegurar que o seu guiador e avanço funcionem correctamente e ajudem a fazer com que a sua condução seja mais agradável e sem problemas, nós recomendamos fortemente que os mande instalar por um mecânico de bicicletas qualificado. Os guiadores e avanços Zipp são concebidos para funcionar de maneira óptima quando usados com componentes Zipp. Se os emparelhar com componentes não Zipp, o seu sistema poderá não funcionar de maneira óptima. Além disso teria que consultar as instruções fornecidas pelos outros fabricantes, a fim de assegurar uma instalação correcta.

COMPATIBILIDADE

· Os avanços Zipp são concebidos para ser usados com tubos da coluna da direcção de 1 1/8 pol. (28,6 mm) de diâmetro.
· Os guiadores e avanços Zipp são concebidos para ser usados com braçadeiras de diâmetro 31,8 mm. Os diâmetros do guiador e da braçadeira têm que ser os mesmos. Os diâmetros das braçadeiras Zipp estão impressos nos produtos.

PEÇAS E FERRAMENTAS

PEÇAS DO AVANÇO*

A - Placa de aperto da braçadeira		B -Avanço	
C - Pernos da placa da braçadeira	SC = Aço inoxidável SC SL = Titânio SL 145 = Titânio SL Speed = Titânio	D - Pernos da braçadeira da coluna da direcção	SC = Aço inoxidável SC SL = Titânio SL 145 = Titânio SL Speed = Titânio

*O seu avanço ou guiador Zipp podem ser diferentes do modelo que se mostra aqui

FERRAMENTAS NECESSÁRIAS

- Óculos de segurança
- Chaves sextavadas de 4 e 5 mm
- Chave TORX® T25
- Chave dinamométrica
- Pasta de fricção
- Massa lubrificante ou massa anti-gripante para titânio
- Álcool isopropílico
- Lixa tipo 400
- Lâmina de serra de 11 dentes por centímetro (28 dentes/pol.)
- Fita adesiva de electricista

PREPARAÇÃO DAS PEÇAS

1 Use álcool isopropílico para limpar o tubo da coluna da direcção do garfo, a superfície da braçadeira do avanço à coluna da direcção, assim como as superfícies de contacto do guiador e do avanço.
Não lubrifique nenhuma das superfícies.

2 Retire os pernos do avanço e aplique massa lubrificante nos fios de rosca normais ou massa anti-gripagem para titânio nos fios de rosca dos pernos de titânio. Consulte o quadro das Peças e Ferramentas para obter as especificações dos materiais.
CUIDADO - Não aplique massa anti-gripante para titânio aos pernos do avanço SL Speed. Estes pernos têm um bloqueador de rosca aplicado na fábrica, e não precisam de anti-gripante adicional. Se o material bloqueador de rosca aplicado na fábrica tiver sido removido ou faltar nos pernos do avanço SL Speed, os pernos terão que ser substituídos por pernos novos da Zipp. Contacte o seu concessionário Zipp para obter pernos sobressalentes.

Enquanto os pernos estiverem retirados, remova quaisquer rebarbas das superfícies da braçadeira do avanço à coluna da direcção e da placa da braçadeira de aperto ao guiador e alise com lixa tipo 400.

Volte a instalar os pernos da braçadeira que aperta o avanço à coluna da direcção até que fiquem apertados à mão apenas. Guarde os pernos da placa da braçadeira de aperto ao guiador.

3 Instale o garfo na bicicleta de acordo com as instruções do fabricante do seu garfo. Se o tubo da coluna da direcção do garfo precisar de ser cortado, siga as instruções seguintes para assegurar que a braçadeira do espigão encaixa correctamente no tubo da coluna da direcção:

Assegure-se de que toma em conta a altura total do avanço, da caixa da direcção e dos espaçadores, antes de cortar.

Tubo normal da coluna da direcção (**3a**): deve medir e cortar o tubo da coluna da direcção 4 mm abaixo to rimo do avanço.

Tubo de fibras de carbono da coluna da direcção (**3b**): por favor siga as instruções do fabricante do garfo para cortar o tubo da direcção. O topo do tubo da coluna de direcção tem que ficar exactamente ao mesmo nível que o topo do avanço.

Alise essa área completamente com lixa tipo 400.

Standard steerer tube: use the cutting lines on the steerer to determine the correct length, then cut the steerer perpendicular to the steerer axis.

Carbon steerer tube: use the cutting lines on the steerer to determine the correct length, then cut the steerer perpendicular to the steerer axis. Wrap tape around the steerer tube, on each side of the cutting line. Leave only a small opening between each piece of tape. The tape will prevent the carbon from splintering. Use a hacksaw with a minimum of 28 teeth to cut between the pieces of tape.

Smooth the cut edge with 400 grit sandpaper.

INSTALAÇÃO

5 Instale o avanço e a tampa superior no tubo da coluna da direcção do garfo.
Siga as instruções do fabricante da sua caixa da direcção para conseguir uma instalação correcta do dispositivo de compressão, da porca de estrela ou bucha de expansão e da pré-carga da caixa da direcção.

6 Aperte os pernos da braçadeira da coluna da direcção em incrementos de uma volta completa, de forma alternada, a 4 N·m para os avanços Zipp de alumínio e a 6 N·m para os avanços Zipp de carbono.

AVISO
Não aperte demasiado os pernos da braçadeira da coluna da direcção. Se apertar demasiado os pernos da braçadeira da coluna da direcção poderá danificar o tubo da coluna da direcção do garfo e provocar a sua avaria, o que poderá causar ferimentos graves e/ou morte.
Use sempre o espaçador incluído para a braçadeira da coluna da direcção quando instalar um avanço de carbono Zipp.

7 Instale o guiador no avanço. Aperte cada um dos pernos uma volta completa, numa sequência contínua, enquanto mantém uma folga igual na parte de cima e na parte de baixo da placa do avanço, até atingir o momento de torção recomendado, conforme indicado abaixo:

Avanços de alumínio Zipp: 4 N·m **Avanço Zipp SL 145**: 6 N·m

Avanço Zipp SL Speed: : o avanço SL Speed tem uma placa de aperto assimétrica. A secção mais estreita da placa de aperto tem que ser instalada do lado de cima. Aperte os pernos inferiores da placa de aperto até que as superfícies inferiores do avanço se toquem. Aperte os pernos superiores da placa de aperto **a não mais do que 8 N·m**. As superfícies superiores do avanço e da placa de aperto não se tocarão.

CUIDADO - Guiadores Zipp: Não ultrapasse 8 N·m em avanços com uma braçadeira de 2 pernos, nem 6 N·m em avanços com uma braçadeira de 4 pernos.

8 Instale as suas alavancas de mudanças conforme as instruções do fabricante. Use as marcas guias no guiador para um alinhamento de precisão.
CUIDADO - - Evite arranhar ou fazer mossas no guiador quando instalar os controlos. Elimine quaisquer rebarbas das superfícies das braçadeiras dos controlos e alise com lixa tipo 400.

9 **Encaminhamento interno dos cabos** - Para guiadores com cabos encaminhados por dentro, instale o cabo e o corpo do travão através do orifício na frente do guiador (**a**), fazendo sair o cabo e o corpo através do orifício traseiro perto do meio do guiador (**b**). Instale o cabo e o corpo das mudanças usando o orifício perto do bordo do guiador (**c**), fazendo sair o cabo e o corpo através do orifício traseiro perto do meio do guiador (**b**).

VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA

Certifique-se de que o guiador não escorrega no avanço. Certifique-se de que os controlos montados no guiador não escorregam no guiador.

Verifique os cabos de controlo para ver se há constrangimentos. A roda da frente deve ficar livre de rodar pelo menos 90 graus para ambos os lados do quadro da bicicleta.

Aperte a roda da frente entre os seus joelhos e dobre o guiador. O avanço não deverá torcer separadamente da roda da frente.

MANUTENÇÃO

Limpe o avanço e o guiador usando apenas água e sabão suave.

Verifique regularmente o momento de torção dos pernos. Nunca deverá conduzir com um avanço e/ou guiador solto.

Inspeccione regularmente os componentes para descobrir sinais de danos ou fadiga.

Inspeccione sempre os componentes depois de qualquer choque ou queda.

Os sinais de danos ou fadiga incluem, mas não estão limitados a rachas, mossas, deformações, descoloração, arranhões profundos ou rangidos audíveis. Deixe de usar e substitua quaisquer peças que apresentem sinais de danos ou fadiga. Não tente reparar peças. Se não tiver a certeza da integridade do seu guiador ou avanço, mande-os inspeccionar no seu concessionário Zipp.

Periodicamente substitua o seu guiador e avanço por outros novos. A frequência e o tipo de condução, assim como o peso do condutor irão impactar de um modo geral a vida útil do guiador e do avanço. Consulte um concessionário Zipp para obter ajuda em determinar o programa de substituição apropriado para si.

CUIDADO - Não aplique massa anti-gripante para titânio aos pernos do avanço SL Speed. Estes pernos têm um bloqueador de rosca aplicado na fábrica, e não precisam de anti-gripante adicional.
Se o material bloqueador de rosca aplicado na fábrica tiver sido removido ou faltar nos pernos do avanço SL Speed, os pernos terão que ser substituídos por pernos novos da Zipp. Contacte o seu concessionário Zipp para obter pernos sobressalentes.

GARANTIA DA SRAM LLC

ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA
A SRAM garante os seus produtos quanto à não existência de defeitos de material ou de mão de obra, por um prazo de dois anos a contar da data da compra original. Esta garantia só se aplica ao dono original e não pode ser transferida. As reclamações no âmbito desta garantia têm de ser feitas através do retalhista onde a bicicleta ou o componente SRAM foi adquirido. É exigido o comprovativo de compra.

LEGISLAÇÃO LOCAL
Esta garantia dá ao cliente direitos legais específicos. O cliente pode ainda ter outros direitos, que variam de um Estado para o outro dentro dos EUA, de uma província para a outra dentro do Canadá, e de um país para o outro em todo o mundo.

Na medida em que esta declaração de garantia não esteja em concordância com as leis locais, deve ser considerada modificada de modo a tornar-se conforme com elas, podendo algumas denegações e limitações aplicar-se ao cliente. Por exemplo, em alguns Estados dos EUA, bem como naiguns países (incluindo provincias do Canadá):

a. Impedem denegações e limitações incluídas nesta declaração de garantia de limitar os direitos estatutários dos consumidores (por exemplo, no Reino Unido).

b. Por outro lado, poderá restringir-se a capacidade do fabricante impor tais denegações ou limitações.

LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE
Dentro das limitações consagradas pelas leis locais, excepto no que se refere às obrigações especificamente apontadas nesta declaração de garantia, não pode, em caso algum, a SRAM ou seus fornecedores terceiros ser responsabilizados por danos directos, indirectos, especiais, ocasionais ou consequenciais.

LIMITAÇÕES DA GARANTIA
Esta garantia não se aplica a produtos que tenham sido incorrectamente instalados e/ou regulados em contradição com os respectivos manuais de instalação técnica da SRAM. Os manuais de instalação da SRAM encontram-se online, em www.sram.com, www.rockshox.com, www.avidbike.com, www.truvativ.com ou www.zipp.com.

Esta garantia não se aplica a danos causados ao produto por colisões, pancadas, utilização abusiva do produto, desrespeito pelas especificações de uso do fabricante, nem qualquer outra circunstância em que o produto tenha sido submetido a forças ou cargas para além daquelas para que foi projectado.

Esta garantia não se aplica quando o produto tiver sofrido modificações.

Esta garantia não se aplica quando o número de série ou o código de produção tiverem sido deliberadamente alterados, distorcidos ou removidos.

Esta garantia não se aplica ao desgaste e envelhecimento normais. Peças sujeitas a desgaste e envelhecimento deterioram-se em consequência do uso normal, da falta de manutenção recomendada pela SRAM e/ou da condução ou instalação em condições ou aplicações diferentes das recomendadas.

São peças de desgaste e deterioração as seguintes:
Vedantes de poeira/Buchas/Anilhas o-ring vedantes de ar/ Anilhas deslizantes/Peças móveis em borracha./Anéis de espuma/Material de fixação de amortecedores traseiros e principais juntas vedantes/Tubos superiores (varões)/Roscas/ parafusos (alumínio, titânio, magnésio ou aço) moldes/ Mangas de travão/Pastilhas de travão/Correntes/Rodas dentadas/Cassetes/Cabos de mudanças e de travão (interiores e exteriores)/Punhos de guiador/Punhos de manípulos das mudanças/Volantes de jockey/Rotores de travão de disco/ Superfícies de travagem das rodas/Baterias da suspensão/ Rolamentos/chumaceiras/ Garras/ Engrenagens da transmissão/Raios/Cubos livres/Deflectores do guiador/Corrosão/Ferramentas

Esta garantia não cobre danos provocados pela utilização de peças de diferentes fabricantes.

Esta garantia não cobre danos provocados pela utilização de peças que não são compatíveis, adequadas e/ou autorizadas pela SRAM como podendo ser usadas com componentes da SRAM.

Esta garantia não cobre danos resultantes de utilização comercial (aluguer).

日本語

お買い上げのハンドルバーとステムが適切に作動し、より快適で故障の少ない走行体験をお楽しみいただくために、正式な訓練を受けた自転車整備士に取り付けを依頼することを強くお勧めします。Zippハンドルバーとステムは、Zipp およびコンポーネントと使用した際に、最大の機能を発揮するように設計されています。Zipp 以外のコンポーネントと組み合わせると、システムが最大限に機能しない場合があります。また、それらのコンポーネントを正しく取り付けるためには、各メーカーの説明書を参照するようにしてください。

互換性

• Zipp ステムは、直径 1 1/8 インチのスレッドのないステアラー・チューブに使用するように設計されています。
• Zipp ハンドルバーとステムは、31.8 mm のクランプ径での使用を前提に設計されています。ハンドルバーとステムのクランプ径は**同じ大きさ**でなければなりません。Zipp のクランプ径は、製品に直接印刷されています。

パーツとツールの確認

ステムの部品 *

A - フェースプレート		B – ステム	
C - フェース・プレート・ボルト	SC = ステンレス SC SL = チタン SL 145 = チタン SL Speed = チタン	D – ステアラー・クランプ・ボルト	SC = ステンレス SC SL = チタン SL 145 = チタン SL Speed = チタン

* お買い上げの Zipp ステムまたはハンドルバーは、ここに掲載するモデルと異なる場合があります。

必要なツール

- ゴーグル
- 4 mm および 5 mm のヘクサレンチ
- T25 TORX® レンチ
- トルクレンチ
- フリクション・ペースト
- グリスまたはチタン・アンチシーズ
- イソプロピル・アルコール
- 400 グリットの紙ヤスリ
- 歯数 28 のブレードソー
- 絶縁用テープ

部品の準備

1 イソプロピル・アルコールで、フォーク・ステアラー・チューブ、ステム・ステアラー・クランプ表面、ハンドルバーとステムの接触面を拭き取ります。
表面のいかなる部分にも潤滑剤を使わないでください。

2 ステム・ボルトを取り外し、標準ボルト・スレッドの場合はグリスを、チタン製ボルト・スレッドの場合はチタン・アンチシーズを塗布します。材質の仕様を、左のパーツとツールの表で確認してください。
警告 - SL Speed ステムのボルトには、チタン・アンチシーズを使用しないでください。これらのボルトには製造工程でスレッドロックが適用されており、追加のアンチシーズは必要ありません。製造工程で SL Speed ステム・ボルトに適用されたスレッドロック・マテリアルが取り除かれていたり、または紛失している場合は、Zipp が提供している純正の新しいボルトと交換する必要があります。ボルトの交換に関しては、Zipp 取扱販売店にお問い合わせください。

ボルトを取り外した際に、ステム・ステアラー・クランプとフェースプレート表面にあるバリを取り除き、400 グリットの紙ヤスリをかけます。

ステアラー・クランプ・ボルトを、指できつく締めて、再度取り付けます。フェースプレート・ボルトは、残しておきます。

3 フォークのメーカーの説明書に従い、自転車にフォークを取り付けます。フォークのステアラー・チューブを切断しなければならない場合は、ステム・クランプとステアラー・チューブが正しく噛み合うように、次の指示通りに作業を進めてください。

切断する前に、必ず、ステム、ヘッドセット、スペーサー全体を重ねた高さを考慮します。

標準ステアラー・チューブ（**3a**）：ステムのトップから 4 mm 下の部分を測定し、切断します。

カーボン・ステアラー・チューブ（**3b**）：フォークのメーカーの説明書に従って、ステアラー・チューブを切断してください。ステアラー・チューブのトップが、必ずステムのトップに合うようにします。

400 グリットの紙ヤスリで、切断面全体を滑らかに仕上げます。

4 ハンドルバーのサイズを決定します。ハンドルバーは、好みに応じてドロップの終端で切断することができます。
ハンドルバー・プラグを、切断前に取り外します。ハンドルバー上の切断箇所を示すラインを超えて切断しないでください。

標準的なハンドルバー：切断箇所を示すラインを使って最終的なハンドルバーのドロップ・セクションの長さを決定し、各サイドのハンドルバーの同じ印の箇所で切断します。

カーボン・ハンドルバー：切断箇所を示すラインを使って最終的なハンドルバーのドロップ・セクションの長さを決定します。ハンドルバーを切断するラインがわずかな除開になるように、ラインを挟むようにして両側に絶縁用テープをしっかりと巻き付けます。これにより、切断中にカーボンが繊り切れるのを防ぎます。歯数 28（最低）のブレードソーを用いて、テープの間につくった除開のラインを切断します。

400 グリットの紙ヤスリで、切断面全体を滑らかに仕上げます。

取り付け方法

5 ステムとトップ・キャップをフォーク・ステアラー・チューブに取り付けます。
ヘッドセット圧縮装置、スター・ナット、または拡張プラグの取り付けと、ヘッドセットのプレロードについては、ヘッドセット・メーカーの説明書に従ってください。

6 ステアラー・クランプ・ボルトを、1 度ごつき完全に 1 回転させて、交互に締めていきます。トルク値は、Zipp アルミ・ステムの場合は 4 N•m、Zipp カーボン・ステムの場合は 6 N•m です。

警告
ステアラー・クランプ・ボルトを締めすぎないように注意してください。ステアラー・クランプ・ボルトの締め過ぎは、フォーク・ステアラー・チューブに損傷を与え、重傷および / または死亡の原因となりかねない故障を引き起こす場合があります。
Zipp カーボン・ステムの取り付けに際しては、常に付属のステアラー・クランプ・スペーサーを使用してください。

警告 – Zipp カーボン・ハンドルバーおよびステム
ハンドルバーおよび / またはステムがカーボン製の場合は、接触面に必ずフリクションペーストを塗布するようにしてください。フリクション・ペーストは接触面に摩擦を生じさせることで、フェースプレート・ボルトまたはシフター / ブレーキ・レバー・ボルトを締め過ぎることなく、ハンドルバーおよびシフター / ブレーキ・レバーが滑ることを防ぐものです。
取り付ける前に、ハンドルバーとステムの各接触面、またはハンドルバーとコントロールの各接触面に、少量のフリクション・ペーストを塗布します。
フリクション・ペーストの使用を怠ると、走行中にハンドルバーまたはシフター / ブレーキ・レバーが滑ることがあり、重傷および / または死亡の原因となります。

7 ハンドルバーをステムに取り付けます。ステム・フェースプレートの上下に等間隔の隙間を保ちながら、各ボルトを完全に 1 回転させ、図の順番に続けて締めていきます。推奨されるトルク値は次のとおりです。

Zipp アルミ・ステム：4 N•m **Zipp SL 145 ステム**：6 N•m

Zipp SL Speed ステム：SL Speed ステムのフェース・プレートは、非対称デザインになっています。フェースプレートの薄いセクションを必ずトップに取り付けてください。下側のフェースプレート・ボルトを、下側のステム表面が接するまで締めます。その後に上側のフェースプレート・ボルトを締めますが、**トルク値が 8 N•m を超えない**ようにします。ステムの上部表面とフェースプレートは接しません。

警告 - Zipp ハンドルバー：フェースプレートに 2 つのボルトがあるステムではトルク値が 8 N•m を超えないように、またフェースプレートに 4 つのボルト面があるステムではトルク値が 6 N•m を超えないようにします。

8 メーカーの説明書に従い、シフターを取り付けます。ハンドルバーのガイド・マークを使用して正確にアラインメントします。
警告 - コントロールを取り付ける際に、ハンドルバーに接き傷やえぐった傷を付けないようにしてください。コントロール・クランプの表面にあるバリを取り除き、400 グリットの紙ヤスリで滑らかに仕上げます。

9 **内部ケーブル・ルーティング** - 内部にケーブルをルーティングするハンドルバーの場合は、ブレーキ・ケーブルとハウジングをハンドルバー前部のポート (a) を通して取り付け、ケーブルとハウジングをハンドルバーの中ほどに近いポート (b) から外に出します。シフター・ケーブルとハウジングをハンドルバーの外側終端近くにあるポート (c) を使用して取り付け、ケーブルとハウジングをハンドルバーの中ほどに近いポート (b) から外に出します。

安全チェック

ハンドルバーがステムに滑り込まないかを確認します。ハンドルバー・コントロールがハンドルバー上で滑らないかを確認します。

ハンドルバー・コントロール・ケーブルの結合を確認します。前輪は、自転車フレームの両方向に最低 90 度ずつ、自由に回転する状態でなければなりません。

前輪を、膝と、ねじった状態のハンドルバーで挟みます。ステムが、前輪から緩んでねじれることがないようにします。

メンテナンス

ステムとハンドルバーを、水と弱い石けんのみで洗浄します。

定期的にボルトのトルク値をチェックします。決してステムおよび / またはハンドルバーが緩んだ状態で走行しないでください。

定期的にコンポーネントを点検し、損傷や素材疲労の兆候を見落とさないようにします。

衝突した後は、常にコンポーネントに損傷がないかをチェ